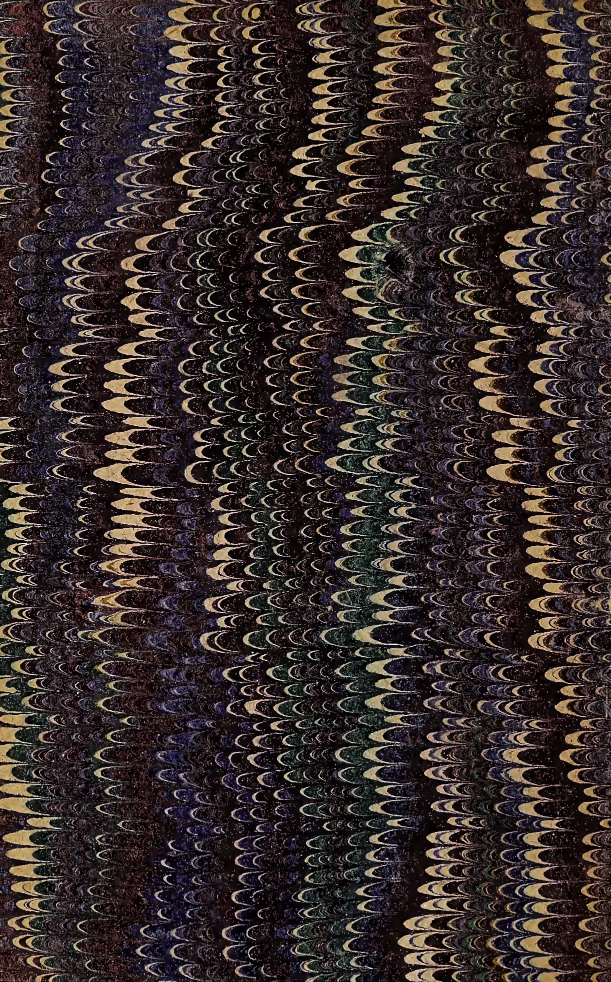




Lang.

# CATECHISME

# IROQUOIS

---

QUATRIÈME ÉDITION

# IONTERIWAIENSTAKWA

NE

## KARIWIIOSTON TEIEIASONTHA.

## CATECHISME IROQUOIS.

(QUATRIÈME ÉDITION.)



TIOHTIAKE
TEHORISTORARAKON J. CHAPLEAU ET FILS.
1833.

*Imprimatur:*

† Eduardus Car., Ep. Marian.



# IONTERIWAIENSTAKWA

## NE KARIWIIOSTON TEIEIASONTHA.

### I. TEIEIASONTHA.

*Sariwiioston ken?*

Wakeriwiioston, rakitenron ne Rawenniio

*Onka iakoriwiioston iontatiats?*

Ne iakotenekwaheston, akwekon iontontats tsini hawennoten Iesos.

*Nahoten akoteniententsera niakoriwiioston?*

Tsi teieiasontha.

*Tho, tetsiasonten.*

† Rasennakon Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti; ethonaiawen.

*Katke nataieiasonten?*

Tsinaehie, tsi nakotawe, tsi naonterennaien, tsinateiontskahonne, tsinaekwentane, nok oni ne watiakotonharenron othenon aiakonikonhrotako notkon.

*Oh niiawens naticiasonten?*

Ok sa ok onteko n'Otkonseraksen ; senha wasakononwene ne Rawenniio, wasakoianerenste oni.

Niawen satenekwaheston,
Sataskat tsi tetsiasontha,
Iesos Kristos hetsienteri ;
Hetsenonwenn, hetsenenton.

Niawen, Iesos Sewenniio,
Ionehrakwat takitenron ;
Askon n'akonnoronkwake,
Askon n'akateweienton.

---

## II. TSINIHAIATOTEN NE NIIO.

*Onka ionkwaiatison?*

Niio sonkwaiatison.

*Nahoten raweron tsi sonkwaiatison?*

Raweron : aionkienterihake, aionkenonwehake, aionkewennarakwake oni tsinenwe eniakonnheke, nok nentiakoriwaieriton eniontsennonni karonhiake tsi neniontonnhokten.

*Toni haiatoten ne Niio?*

Raonikonhroskon, iah othenon tetiotokte tsini haiatoten; roronhison, raonwentsison; akwekon oni raonhatsiwa rawenniio tsi tionnhe.

*Nahoten aoriwa tsi ionton: raonikonhroskon?*

Ne aoriwa tsi iatehaiatonte; iahtehaiataieronni; iah kati taonton ahonwaken nonwentsiake iiens.

*Kanihenteron ne Niio?*

Oktiwakwekon renteron; karonhiake, onwentsiake, onwentsiakon oni.

*Ohnihatierha karonhiake?*

Sakotsennonniatennis ne tieteron.

*Ohnihatierha nonwentsiake?*

Oriwakwekon ratsteristha.

*Ohnihatierha nonwentsiakon?*

Sakohrewatha notkonseraksens; etho oni sakoiatonties nonkwe iakoriwanerahakskon.

Ise, Niio, takiatison,
Ise takonnhetonhaties,
Ikehre: riwennarakwak,
Karonhiake takatentsa.

Iakotaskat ronwanonwes,
Iakotaskat ronwanentons,
Nonwentsiake ronwaskaneks,
Karonhiake ronwatkathos.

---

### III. ASENSERATOKENTI.

*Totasawe ken ne Niio tsi ronnhe?*

Iahten; ok sironnhe, tiotkon oni enhronnheke.

*Tonihati ne Niio?*

Saiatat ok, iah taonton tohka nahatihake.

*Tonihati raonhakon ne Niio?*

Asen; Roniha, Roienha nok Rotkon Roiatatokenti.

*Niio ken ne Roniha?*

Niio ne Roniha; Niio ne Roienha; Niio oni ne Rotkon Roiatatokenti.

*Asen katiken nihati ne Niio?*

Iahten; ne ok ne asen natehaiasere; saiatat ki ok tiotkon ne Niio rawenniio tsi tionnhe.

*Onka kakowanen nasen nihati?*

Ok satehonnas, aseken skanikonhrat, ska wenniioserat oni tsi asennihati.

*Akwekon ken tehakanere ne Niio ?*

Akwekon tehakanere, aseken oktiwakwe kon tenteron; tehakanere oni tsini iakonikonhrawens akwekon nonkwe.

Ok si hanakere Niio,
Tiotkon oni enhronnheke;
Shaiatat ok, asen tenhnon
Natehaiasere Niio.

Iken: Roniha, Roienha,
Rotkon Roiatatokenti:
Ok satehonnas, shaiatat
Tiotkon tsi asen nihati.

## IV. ONKWE ROTATONNI.

*Kanikaien nasen nihati onkwe rotonhon?*

Nene Roienha, Iesos Kristos Sonkwawenniio ronwaiats.

*Onka ronwateweton Iesos Kristos ?*

Onwari ioiatatokenti iate kanakwaienteri.

*Oh ni iawenhon tsi ioteweton n'Onwari, iah se te kanakwaienterihne ?*

Raonha ne Rotkon Roiatatokenti roson Iesos raieronke nok raotonnhetston Onwari kaiatakon.

*Nahoten raweron Niio Roienha tsi onkwe rotonhon?*

Raweron : aonsakenerensi nonkwe iakonaskwaientakwe notkonseraksen ; raweron oni : aonsakeriwahtonte ne kariwaneren ; aonsakeskontako nonkwe onwentsiakon taiakotonnhakarihon.

*Tokenske katiken aiakotkaronnihon nonkwe, niah onkwe tahotonhon Niio Roienha?*

Tokenske akwekon nonkwe aiakotetsiraton nonwentsiakon.

*Toni wenniseroten rotonni Niio Roienha ?*

Ne nonwa konwaiats *Sahatonni* rawennisera.

*Ohni hoieren nonwentsiake sireskwe ne Iesos?*

Sakorionnienni nonkwe tsi naieiere naiakoiatatokentonhake ; sakoseronnienni oni ioianerenstakwa nakotonnhetston ; sakoronhiakense, sakawenheiase oni.

Toni ioriwahnerakwat !
Niio onkwe rotatonni,
Iesos Kristos ne ronwaiats,
Nene sesonkwaskontakwen.

O Iesos takewenniio !
Konsennaiens nok konnentons,
Hiatatienha Rawenniio,
Wari oni hiatatienha.

---

V. SESAKOSKONTAKWEN.

*Rawenheion katiken Niio Roienha onkwe rotonhon ?*

Rawenheion tekaiasontne, ne rawenheiaton tsini sakononwehon nonkwe ; raweron: ii akiheie, akaonha aiakonnheke nonkwe nok aiakoientake aiontsennonni karonhiake tsinenwe.

*Toni wenniseroten rawenheion ?*

Ne nonwa konwaiats *Ronwaiatanentaktonne* rawennisera.

*Toni wenniseroten shotonnheton ?*

Ne nonwa konwaiats Sonsahatonnhete rawennisera.

*Toni wenniseroten karonhiake ieshawenonton ?*

Ne nonwa konwaiats *Iesos karonhiake sonsarete* rawennisera.

*Toni wenniseroten thonnhaon ne Rotko Roiatatokenti ?*

Ne nonwa konwaiats *Rotkon Roiatatokenti* rawennisera.

*Ka thenteron nonwa ne Iesos ?*

Niio tsini haiatoten, oktiwakwekon thenteron ; nok Onkwe tsini haiatoten, karonhiake Okaristiakon oni renteron.

Sonkwaronhiakense Iesos,
Rawenheion kaiasake ;
Taonken sonkwanonwehon !
Taonken hoiatanonwet !

Shotonnheton, sekon sronnhe,
Ieshenteron karonhiake,
Okaristiiakon oni
Roiatasetakwenhaties.

## VI. KENHEION.

*Akwekon ken entewenheie ?*

Akwekon entewenheie, katke ki ok, raonha entennonton ne Rawenniio.

*To nenioiatawen ne tewaieronke kenha ?*

Okenrokon enkonwaiatata.

*Iatenwatkonten ken nokenrokon ?*

Iahten ; tsi nensewatonwentsiarisi ensewatonnhete.

*Enkenheie ken nonkwatonnhetston ?*

Iah ne nonwenton takenheie.

*Oh kati nenioiatawen nonen tenkiatekhasi ne tewaieronke kenha ?*

Raonha ne Rawenniio ok sa ok tenhaiatorete tsini ioriwaien ne kariwiio kariwaksen oni.

*Ka kati niienhenwe nonkwatonnhetston nonen tenhaiatoretakwenton ne Rawenniio ?*

Tokat karonhiake, tokat onwentsiakon, tokat oni tsi tetieseronniatha, kawenniio ki tsineniakotateriwatsenriase.

Enkiheie katke kiok,
Rawenniio enthennonton ;
Nok tenhnon enskatonnhete
N'entsiwatonwentsiarisi.

Karonhiake ne kaskaneks,
Onwentsiakon ne ketsanis,
Akwa oni ieronhiakens
Tsi tetieseronniatha.

---

VII. NONEN IAKAWENHEION.

*Onka ok sa ok karonhiake eniente neniaiheie?*
Ne niah nonwenton teiakoriwaneren ; ne oni niakoriwanerenhenne, nok tsiakotatrewaton, akwa oni tetsiakoriwaserakwen, sekon onwentsiake siienskwe.

*Nahoten iontsennonniatakwa ne karonhiake?*
Ne iontsennonniatakwa tsi ronwakens ne Rawenniio, ronwanonwes oni iatekakonte.

*Onka onwentsiakon eniente?*
Ne niakoriwanerahakskon ronwawennontion ne Rawenniio, nok iahtetsiakotatrewaton sekon onwentsiake tsi ienskwe.

*Nahoten teiontonnhakariatha niakoriwanerohakskon nonwentsiakon ?*

Ne teiontonnhakariatha 1° iakonikonhranonwaktha tsi iakoriwaneren iahten tsi tensewaterisionhe ; 2° teiontonnhakariatha ne tsi ieiatakwekon wahontetsirate otsirake iatewaswas ; 3° teiontonnhakariatha ne tsi iatekakonte teiakotekhasion ne Rawenniio, iah nonwenton tiiahonwaken, tiotkon tenhnon ensakoswenseke.

*To nenwe teniontonnhakariaseke nonwentsiakon ?*

Tsinenwe enhronnheke ne Rawenniio ; iah kati nonwenton tataontaieiakenne, aseken iah nonwenton tiiahatonnhokten.

*Onka tsi tetieseronniatha eniente ?*

Ne niakoriwiioston kenha, arekho akwekon tatetsiakoriwaserakwen tsini iakoriwaneren sekon onwentsiake siienskwe.

*Nahoten ieronhiakentha tsi iakotiaktani tsi tetieseronniatha ?*

Ne ieronhiakentha tsi iahtehonwakens ne Rawenniio, tiotkon ronwaiatisaks tsini

honwanonwes ; ne oni ieronhiakentha tsi wahontetsirate ; katkeha sane entsiontiatontako, karonhiake eniente.

Keronhiaken n'onwentsiake
Takatentsa karonhiake,
Tosa iaake n'oneshon,
Otsirake iahte waswas.

Takrewat nonwa tsi ikes
Nonwentsiake, Sewenniio,
Nok tenhnon askitenrane
Nonen enkiheionsere.

---

## VIII. KARIWANEREN.

*Nahoten ne kariwaneren ?*

Kariwaneren konwaiats, tsi ronwawennonties ne Rawenniio, nok tsi konwawennonties ne Kentiohkwatokenti.

*Tonioriwake tateioriwate ne kariwaneren ?*

Teioriwake : enskat kariwanerahakserakaion nok enskat kariwanerahakserase.

*Nahoten ne kariwanerahakserakaion ?*

Ne kariwanerahakserakaion konwaiats, ne raotiriwanerahaksera tonatierenton nonkwe; tewakwekon tionkiriwanerahakserarhon setewennakerate.

*Nahoten ne kariwanerahakserase?*

Ne kariwanerahakserase konwaiats, nok ii ne tionkwe tewatsenries, ii tewatateriwanerahakserarhos, nonen ionkwanikonhroton nonwentsiake.

*Toni iotitiohkwake ne kariwanerahakserase?*

Teiotitiohkwake: enskat ioriwatsanit nok enskat kenniioriwasha.

*Nahoten ne ioriwatsanit?*

Ioriwatsanit konwaiats, ne akwa ioiataksatha nonkwatonnhetston, skarisions ioianerenstakwa, ionkwannhotons karonhiake. nok ionkwanaktaiennis nonwentsiakon.

*Nahoten ne kenniioriwasaasonha?*

Kenniioriwasaasonha konwaiats, nok eken iotsiiohtonnis nonkwatonnhetston, kentaksata oni ioianerenstakwa, iah sane akwa teskarisions.

Ise sheriwahtontennis
Iakoriwaneren nonkwe ;
Sewenniio, takiatokef,
Iesos, takiatatokentist.

Ise iontekwasentakwa
N'iakoriwanerahakskon,
Wari senistenseriio,
Askaterennaienhase.

---

## IX. KONTIRIWANERAHAKSERAKWENIIOS.

*Toni oriwake ne kontiriwanerahakserakweniios?*

Tsiatak niioriwake : kanaiesera, kanionsera, kanakwaiesatsera, kanosasera, iakao res, kanakwensera, nok iakentorha.

*Nahoten ne kanaiesera ?*

Kanaiesera konwaiats, ne sotsi iontatkonnienstha nakaonha nok iontatkenhronnis nakoren, iienhre : ii senha wakiatanehrakwat.

*Nahoten ne kanionsera ?*

Kanıonsera konwaiats, ne sotsi iakonikonhranentakon ne kaientaon nonwentsiake.

*Nahoten ne kanakwaiesatsera ?*
Kanakwaiesatsera konwaiats ne iontsteristha ioteriwatehat sonha.
*Nahoten ne kanosasera ?*
Kanosasera konwaiats, ne iakotatenikonhrotakwen nakoren waontsennonni.
*Nahoten ne iakaores ?*
Iakaores konwaiats niateionterientarha tsi teiontskahons nok tsi iehnekirha.
*Nahoten ne kanakwensera ?*
Kanakwensera konwaiats, ne sotsi ontorianeron nakonikonhra, iakonnhas aiontatswen.
*Nahoten ne iakentorha ?*
Iakentorha konwaiats ne iakoterihonkohtennitskon kariwiiostonke, nok oni ne ionnikonhrokta kaiotensera sonha nonwentsiake.
*Oh nahoten ne iontateriwanerahaktennis ?*
Iontateriwanerahaktennis konwaiats nene tokat iewennake, tokat ieweiennake, akoren waontatenikonhrenhawite kariwaksenke, iawet iaontatreke moneshon.

Tsiatak nikon ne ienaie,
Ienosas, ienakwaiesen,
Iakoniion, iakaores,
Iakonakwens, iakentorha.

Skeriwaswens, Sewenniio,
Kariwaksenskwe okonha :
Takitenr, askienawase
Aonkerihonti onwe.

---

X. ASEN NIKONTIRIWAKWENIIOS RAWENNIIOKE.

*To niioriwake ne kontiriwakweniios Rawenniioke ?*

Asen niioriwake : iakoriwiiostakon, iakorharekon, nok ronwanonwestha Niio.

*Nahoten ne iakoriwiiostakon ?*

Iakoriwiiostakon konwaiats, tsi sakowis ne Rawenniio naontaiakawehtakon tsinikon sakoriotasienni nonkwe, ne ionkwarionniennis Kentiohkwatokenti.

*Kanontkaien ne kontiriwakweniios ne Kentiohkwatokenti ionkwarionniennis ?*

Ethonon ieioteroron tsi ierihokta *Tewakehtakon Niio Roniha* ne ronaterennaientak-

serison Iesos ratikwekonne, sathonreni nonwentsiakwekon.

*Serihokten iakoriwiiostakon ?*

Sewenniio, tewakehtakwen akwa oriwiio tsinikon ionkwarionniennis ne Kentiokwatokenti, aseken ise tisawenninekenhon niahtaonton asennowente.

*Nahoten ne iakorharekon ?*

Iakorharekon konwaiats, tsi sakowis ne Rawenniio nakwah aiakorhareke tsini sakorharatstenni nasakoienawase ne karonhiake aiontsennonni.

*Sokten ne iakorharekon ?*

Sewenniio, akwah wakerhare nenskienawase tsinakiere ne karonhiake akatsennonni ; ne enskitenrate tsini sonkwatsennonniatenni Iesos Sonkwawenniio, aseken ethoni skwarharararatstenni.

*Nahoten ne ronwanonwestha Niio ?*

Ne ronwanonwestha Niio konwaiats, tsi sakowis ne Rawenniio ne raonhaa ahonwanonwehake tsini hoianere nok ne raonha raoriwake aiontatenonwehake ne sateiakonkwe tsi nakaonha niiontatenonwes.

*Sokten ne ronwanonwestha Niio ?*

Sewenniio, sonhatsiwa konnonwes akenikonhrakwekon, aseken iahtiiaiehewe tsini saianere ; nok ise sariwake khenonwes akwekon nonkwe tsi nii nikatatenonwes.

Asen ok niioriwake
Ne kontiriwakweniios,
Watiesen n'aierihokten,
Eso iontsennonniatakwa.

Ne iakoriwiiostakon,
Nok oni iakorharekon,
Nok ronwanonwestha Niio,
Iontatenonwestha nonkwe.

---

## XI. ATERENNAIEN.

*Nahoten kakwenies asonkwentenre ne Rawenniio ?*

Tsi ionterennaiens.

*Nahoten ne ionterennaiens ?*

Ionterennaiens konwaiats, Rawenniioke iontennikonhrenhawitha nahonwennitentase.

*Rathontats ken ne Rawenniio tsi ionterennaiens ?*

Rathontats ne iakonitenton, niiatekon sakotenre.

*Katke niioteriwison naionterennaien ?*

Arahonne tsi nahontketsko, tsi nakotawe nok tikate ne watiakotieronnionse othenon nonwentsiake.

*Ohneniakoiatawen n'iahte ionterennaiens ?*

Entsiakoteriwahtonse tsi iakoriwiioston, nok enwatatenaskwaienhase notkonseraksen tsi iakonnhe.

*Raonhaa ken ronwennitentase ne Rawenniio tsi ionterennaiens ?*

Iahten : ranonwes oni nakonwennitentase n'Onwari, ahonwennennitentase oni Eronhiakehronon nok n'Akoiatatokentison, naionkiwennakaratate tsi tewaterennaiens.

*Kanikaien ne kontiiatakweniios ionterennaientakwa ?*

*Ne* 1° *Takwaienha* ne Iesos roterennaientakserison ; 2° *Onwari tekonnoronkwanion*, ne raotiwenna ne Raronhiakehronon nok n'Arisawet oiatatokenti.

*Onka ioson noia sonha ionterennaientakwa?*
Nene Kentiohkwatokenti nok n'Akoiatatokentison.

Tiotkon tewaterennaien,
Tiotkon ionkwanitentonhak,
Niatekon tentewatentsa,
Ensonkwentenranion Niio.

Ionwesen aionterennaien,
Iawet Niio taietaren:
Iakotaskat n'ieweiente,
Sakotsennonniatennis.

---

XII. ORIWATOKENTIKOWA.

*Toni karihoten n'Oriwatokentikowa?*
Oriwatokentikowa konwaiats ne nakwah raonha Iesos roriwison naiakoiatatokentiste nonkwe.

*Nahoten kanoronstakon n'Oriwatokentikowa?*
Ne kanoronstakon n'Oriwatokentikowa, tsi etho roien'Iesos tsinikon sonkwatsennonniatenni sasonkwaronhiakense sasonkwenheiase oni.

*Toni oriwake n'Oriwatokentikowa ?*

Tsiatak niioriwake : Iontatenekwahestna, Iontatkentsiokhas, Okaristia, Sewatateronkwenni, Iontatiatokhas teiakokonhentons, Iontaterihontakwa naiehasen, nok Tewateranekenseratokenti.

*Toni karihoten Iontatenekwahestha ?*

Iontatenekwahestha konwaiats, Oriwatokentikowa ne skarakewatha kariwanerahakserakaion, kariwanerahakserase oni aiakoriwaientake ; ionkwaniserawis ne Rawenniio, nok ionkwanistenserawis Iesos raotiohkwatokenti.

*Toni karihoten Iontatkentsiokhas ?*

Iontatkentsiokhas konwaiats, Oriwatokentikowa ne ionkwaiatawis Niio Rotkon Roiatatokenti, sonkwaianerenstha tsi sonkwatiennis, sonkwanikonhrahnirats oni ne kariwiioston aetewenheiate.

*Toni karihoten Okaristia ?*

Okaristia konwaiats, Oriwatokentikowa ne roiatasetakwenhaties raonha Iesos Sonkwawenniio, akwa tsini haiatoten karonhia-

ke, iken ne raieronke, raonekwensa, raotonnhetston akwekon oni ne raoniiosera, etho ionatasetakwenhatie tsi kaieronni kanatarokkenha, otsitsia kenha oni.

*Toni karihoten Ohaseratokenti?*

Ohaseratokenti konwaiats, tsi rahasens roriwaiennis ne Rawenniio Iesos raieronke nok raonekwensa.

*Toni karihoten Sewatateronkwenni?*

Sewatateronkwenni konwaiats, Oriwatokentikowa ne skarakewatha tsini iakoriwa neren tsinahe tiakotenekwaheston.

*Toni karihoten Iontatiatokhas teiakokonhentons?*

Iontatiatokhas teiakokonhentons konwaiats, Oriwatokentikowa ne tsiotsientha tsiteiokonhentons onkwatonnhetston; arens oni tsiotsientha nieronke naonsaionton tsi iakononwaktani.

*Toni karihoten Iontaterihontakwa ne ratihasens?*

Iontaterihontakwa ne ratihasens konwaiats Oriwatokentikowa ne Iesos ronwariwa-

wase oriwatokentisonha, nok rotiienawase oni ahotiriwaieritonhatie tsini honaterihon te nonwentsiake.

*Toni karihoten Tewateranekenseratokenti?*

Tewateranekenseratokenti konwaiats, Oriwatokentikowa, ne iatekakonte teiakorahnekens, iawet tsionkwetat akenhake ne teionkwetake, nok iakoienawase oni kariwiiostonke aiontatehiaron ontatienha enkenhake.

Oriwatokenti kowa
Tsiatak nihoriwisannhon
Ne Iesos Sonkwawenniio,
Thetsitewanonweratont.

Ne sonkwaianerenstakwa,
Sonkwaiatatokentistha,
Sonkwanikonhriiostakwa,
Sonkwanikonhraniratha.

---

XIII. IONKIIATENIENTENSE.

*To naieiere ne karonhiake aiontsennonni?*

Ahonwawennaieritseke ne Rawenniio, akonwawennaieritseke oni ne Kentiohkwatokenti.

*Toni hawennake ne Niio rawenniio tsi tionnhe ?*

Oieri : «Saiatat ok Niio hetsewenniiostak.»

*Nahoten konwaiats Kentiohkwatokenti ?*

Kentiohkwatokenti konwaiats ne raonha Iesos rotiohkwison, akotiohkwakwekon iakoriwiioston teieiasontha, sakotsteristha Ariwawakonkowa ne ronwakowanen, Ratiriwawakonson ronwaienawasehaties.

*Iah ken taonton karonhiake aiontsennonni niahte ieiatare ne Iesos rotiohkwison ?*

Iah taonton, aseken nene raonhaa rotiohkwison, ratakwenniahienni ne raoianerensera.

*Toni kawennake ne Kentiohkwatokenti ?*

Tsiatak : " Tsiatarak Ohaseratokentonke."

Oieri ni hawennake
Ne Rawennio tsi tionnhe,
Nok tsiatak nikawennake
Nene Kentiohkwatokenti.

Sateseriwaieritsek ;
Tosa satennikonhriokt ;
Karonhiake katke sonha
Iotsennonniat iensatkatho.

## XIV. IOIANERENSTAKWA.

*Nahoten ne Ioianerenstakwa konwaiats?*

Ne Ioianerenstakwa konwaiats, tsi sakotenre ne Rawennio, sakowis naiakoianereke nonwentsiake, naiontsennonni nohnaken karonhiake.

*Nahoten sonkwentenratha ne Rawenniio?*

Akwekon ne sonkwentenratha tsi sonkwaronhiakense nok sonkwenheiase Iesos.

*Oh niiot tsi sonkwentenre ne ioianerenstakwa.*

Arens sonkwanikonhratas tsi tewaterennaiens; nok ne senha kontihawanions nioianerenstakwa okon, n'Oriwatokentikowa konwaiats.

*Iah katiken taonton nok akaonha aienrheke aontakeriwaierite?*

Iah nonwenton tiiaonton, niahtasakoienawasere ne Rawenniio.

*Oh neniakoiatawen ne ionteraiatakwa tsi tesakoswatetennis ne Rawenniio?*

Asatakon eniakonnheke, nok kariwanerahakserakon eniontonnhokten.

Arens sonkwanikonhratas,
Sonkwanonks ne Rawenniio ;
Tosa tewateraiatak,
Ok sa hetsitewatontats.

Iah nonwenton tiiaonton
N'aetewateweienton
N'iahtasonkwawire Niio
Ne raoianerenstakwa.

---

XV. SEWATATERONKWENNI.

*Toni karihoten Sewatateronkwenni ?*

Sewatateronkwenni konwaiats, Oriwato kentikowa ne skarakewatha tsini iakoriwaneren tsinahe tiakotenekwaheston.

*Akwekon ken skarakewatha nok oni ne ioriwatsanitenions ?*

Akwekon skarakewatha kawennio aieri waierite oriwakwekon tsini hotenienten ne Rawenniio.

*To kati niioriwake aieriwaierite naonsonterakewe ?*

Wisk niioriwake : 1° aieriwisake tsinikon akoriwaien niotaksen ; 2° aonsaiontonnha-

kanonni ; 3° aionterientasa ; 4° ahonwarihoktase Iesos roriwawase tsinikon iakehiare; 5°. taonsaieriwaserako.

---

## § 1. AIERIWISAKE.

*To naieiere naieriwisake ?*

Aiontiatarako tsi ionkwehne, ahonwennitentase ne Rawenniio, aiairon : " Sewenniio " tsi konnhe, ise saterientare tsini wakeri-" waneren, aseken iah otheuon te sanekhe-" rens ; takitenr kati aonsakehiarane tsini-" kon konnikonhraksaton, aontiesenhake " taonsakeriwaserako tsi sekon skennen ikes " nonwentsiake, tosa askrewate nonwentsia-" kon tsi nenkatonnhokten."

*To nonwa naieiere ?*

Onen tenhnon nonwa aonsaiontatehiahrakwen tsini ionnontonnionkwa, tsini iontatiatha nok tsini iontieranions kanonskon, atste, ononsatokentike nok oni ka ok nonwe itiens.

§ 2. AONSAIONTONNHAKANONNI.

*Oh naieiere nonen saeriwatsenri tsi iakoriwaneren ?*

Aonsaiontatrewate n'akonikonhrakon, akwa aonsaieriwaswenseke tsini iakoriwaneren.

*Toni karihoten aonsaiontatrewate ?*

Aonsaiontatrewate konwaiats, akwa aonsaieriwaswenseke tsi iakoriwaneren, nok aionterientasahaseke oni iah taonsaieriwanerake nohnaken.

*Aonton ken nakaonhatsiwa aonsaieriwaswenseke tsi iakoriwaneren ?*

Iah taonton, tsi ok ahonwaneken ne Rawenniio asakonikonhrataa naieriwaswen tsi iakoriwaneren ; nok oni taieiatorete nakaonha tsini ioriwake ieriwaswatha ne kariwaneren.

*Eso ken ioriwake ieriwaswatha ne kariwaneren ?*

Eso ioriwake : 1° Taieiatorete, aonhaa tsini ioriwatsanit ne kariwaneren, aseken

ioiataksatha nonkwatonnhetston, tsiniiot notkenseri kentaksatha ne tewaieronke kenha tsi wetewenheie ;

2° Taieiatorete tsina teiotenonhianiton ensakohrewate ne Rawenniio nonwentsiakon, enskat ok oni aiakoriwanerenhake ;

3° Taieiatorete tsini iakokaronnis ne kariwaneren, iken tsaeriwanerake tiakotkaronniaton ioianerenstakwa nakotonnhetston, iah oni tetsionwesen nakonikonhrakon akwekon oni iahte tsiakonaktaien ne karonhiake ;

4° Taieiatorete aonhaa ne kariwaneren roiatanentaktakon Iesos Sonkwawenniio tekaiasonteke, ne rawenheiaton sasonkwenheiase ;

5° Taieiatorete tsini ioriwatsanit ronwanikonhraksatha ne Rawenniio, raonhatsiwa tsini haiatanoron, tsini honikonhriio, tsini hotanitenraskon, akwa iah othenon tetiotokte tsini haiatoten.

*Nahoten ietokatha tokenske tsieriwaswens tsi iakoriwaneren ?*

Ne ietokatha, 1° tsini iosatste iakonikonhranonwaks, tikenha tsi iakoterientare aiakonikonhranonwakseke nothenon aiakotkaronniaton nakwah ienoronkwa ; 2° Ne oni ietokatha tsi wahonwariwaienhase sesakoronkwenni tsineniakoiatawen, tsinensakoierase ; 3° Ne oni ietokatha tsini iontsteniarons taonsaieriwaserako.

---

## § 3. AIONTERIENTASA.

*Iah ken taonsonterakewe tsi iakoriwaneren iahte iakoterientason ?*

Iah enskatha taonsonterakewe ; okeken senha ronwanikonhraksatha ne Rawenniio, ne ronwawennoretakwa tsi iontons, onen sewakatonnhakanonni, iahse tokenske teken.

*Nahoten ietokatha tsi iah tokenske teiakoterientason ?*

Ne ietokatha, onen tsini tiawenhon iontsteristha kariwaksenskweokon ne iontsteristakwe arekho tsi tsiontateronkwenni.

*Senha katiken ioriwatsanit naonsaiontsteriste kariwaksen tsiakorihontionne?*

Senha ne ioriwatsanit, aseken ronwakenrenseronnis ne Rawenniio sakotenronne.

*Onka senha oriwiio tsi tsiakotatrewaton?*

Ne konwaiats senha oriwiio tsi tsiakotatrewaton, nene niatehaiati ne Rawenniio raoriwa tsi tsiontatrewatha tsini iahtiiaihewe tsini hoianere.

*Nahoten iontsennonniatakwa netho niiot tsini tsiakotatrewaton?*

Ne iontsennonniatakwa ok sa ok sonterakewe n'akoriwanerahaksera, kawenniio ki ionskaneks naonsaiontateronkwase.

*Onka ne tikenha oriwiio tsi tsiakotatrewaton?*

Ne konwaiats tikenha oriwiio tsi tsiakotatrewaton, nene neok tsiontatrewatakwa tsini wahetken ne kariwaneren, tsi oni niietsanis noneshon, nok tsini iennhatens ne karonhiake.

*Nahoten iontsennonniatakwa nehniiot tsi tsiakotatrewaton?*

Ne nennee iontsennonniatakwa, ensewate-

rakewe sane nakoriwanerahaksera, tsi ok tenhnon ensakoterennaienhase ne skarakewatha.

*Nahoten iontsennonniatakwa, ne ok aoriwa tsiontatrewatha nothenon sonha nonwentsiake?*

Iah othenon te iontsennonniatakwa, aseken iahtehaiatare ne Rawenniio tsi tsiakotatrewaton.

*Akwekon ken iontsennonniatakwa ne ierihoktha Tsiontonnhakanonniatha ?*

Iah akwekon te iontsennonniatakwa, iken notiahke ne ok ne iontsorianeronkwas, iahse tokenske tetiakawehtakwen nakaweriane.

*Sewaterakewas ken tsi iakoriwaneren ne tsioriwat iate tsieriwaswens ?*

Iah othenon te sewaterakewahtha ; tsi ok akwekon satetsieswens ne ioriwatsanit nahoten, ne ok ensewaterakewe akwekon.

*To kati niiakoiatawens niakoriwanerahakskon, tiotkon sane tsiontateronkwennis nok iahte tsiontatrewatha ?*

Iah othenon te tiotokte tsini iakoriwanerenhenhaties, senha iontatenikonhranirats

kariwaksenke, iahtetsietsanis naeriwanerake, nok oni sewatierens oktontaiawentsi wahiheie, iate tsiakotatrewaton.

---

## § 4. AHONWARIHOKTASE.

*Kani kaien ne kaierihaton aieriwaierite?*

Ahonwarihoktase Iesos roriwawase tsinikon iakoriwaien ne iotaksen.

*Oh naawen, ioriwatsanit iakoriwaseton, tsioterakewen ken notiake tsi iakoriwaneren?*

Iah enskatha tetsioterakewen ; ne tenhnon senha ioriwatsanit iakoriwanerahakton, aseken iakoriwaiesaton sewatateronkwenni.

*Tonaieiere nonen sesakoronkwennire?*

Ok etho taiontontsoten tsi renteron; taieiasonten, aiairon : "Rakeni, takwateren-" naienhas, aseken wakeriwanerahakskon;" nok aierihokten *Tsiontateronkwennitha.*

*Tonaieiere nonen iakorihokte tsi iakoriwaneren?*

Aiairon: *Ethonikon kehiare, Rakeni, akwekon*

*sakatatrewate nok oni tsinikon niahte kehiare; askitenre, askenatonhase taonsakeriwaserako.*

*Tonaieiere nonen wasakoterennaienhase ne skarakewatha?*

Ethone akwa aionkwisron nakonikonhrakon aonsaiontatrewate; aienrheke, iah nonwenton taonsakeriwanerake nohnaken; nok skennenha aerihokten *Tsiontonnhakanonniatha.*

---

## § 5. TAONSAIERIWASERAKO.

*Nahoten ne teskariwaserakwen konwaiats?*

Teskariwaserakwen konwaiats, tsi shonwanikonhraseronnis ne Rawenniio ronwasentennihne, nok oni tsiontatenikonhraseronnis nonkwe, iontatenikonhraksatonne.

*Nahoten shonwanikonhraseronniatha ne Rawenniio?*

Ne shonwanikonhraseronniatha, atatiesaton, atatitenron, entakon, karonhiakenhon; ne oni shonwanikonhraseronniatha naieriwaierite tsi nahoten ensakonatonhase sewatateronkwennike Iesos roriwawase.

*Nahoten tsiontatenikonhraseronniatha nontatekenson ?*

Ne tsiontatenikonhraseronniatha naonsaiontatieritse tsini iontatkaronni.

O Iesos ! akwa kaskaneks
N'aonsakatatrewate,
Aonsaionkeronkwase,
Takitenr, tosa katiesat.

Sewenniio, askitenre,
Tetswatet n'akenikonhra,
Tasrite n'akeriasa,
Tasnerensi n'akennasa.

---

## XVI. OKARISTIA.

*Toni karihoten Okaristia ?*

Okaristia konwaiats, Oriwatokentikowa, ne roiatasetakwenhaties raonha Iesos Sonkwawenniio, akwa tsini haiatoten karonhiake, iken ne raieronke, raonekwensa, raotonnhetston akwekon oni ne raoniiosera etho ionatasetakwenhatie tsi kaieronni kanatarok kenha, otsitsia kenha oni.

*Katke nihoriwison Iesos Okaristia?*

Entakta tsihonwariosere.

*Nahoten raweron tsahariwisa n'Okaristia?*

Raweron, tiotkon akariwateke kariwiiostonke tsini hoieren sahonwario.

*Oh nihoieren sahonwario?*

Rowenniioston Niio Roniha ne raieronke, raonekwensa nok raoronhiakensera ne taonsahariwaserakwate tsini iakoriwaneren nonkwe.

*Sekon ken nonwa nihowenniiostha ne Roniha tsini hoieren nethone?*

Sekon nihowenniiostha tsi iakohasen niate wenniserake.

*Teskiatieren katiken tsi iakohasen tsini hoieren sahonwario?*

Akwa ok ne saoriwat wataties; sekon nonwa niate kahaserake iakohasenton sesonkwaskontakwenhaties.

*Oh nihatierha Iesos Okaristiakon?*

Onen tsini tiawenhon shonikonhraseronnihaties ne Roniha tiotkon ronwanikonhraksatanions nonkwe; sakotenranions oni on-

ka kiok wahonwaiatisake nok oni sakotiennis ne ronwanaktotani nakonikonhrakon.

*Sonkwannhaon ken ne Rawenniio naetewaiataraseke Okaristia?*

Akwa sonkwannhaon, ensakohrewate oni niahte iontsteristha asakotienhase, iken ronwanaktannhese akaweriane, katkeha oni ne raonha ensesakonaktannhese karonhiake.

*Nahoten iontsennonniatakwa naeiatarane?*

Ne iontsennonniatakwa tsi raonha Iesos sakotiennis onwe akwa tsini haiatoten karonhiake; ne oni iontsennonniatakwa tsi akwa wahaianerenste nakotonnhetston.

*Akwekon ken iontsennonniatakwa naeiatarane?*

Iah akwekon te iontsennonniatakwa; otiake okeken senha iakotatkaronniionhatie tsi sakotiennis.

*Oh nakentiohkoten niah othenon te iontsennonniatakwa tsi sakotiennis?*

Nene kentiohkwaksenskwa, iakoriwaseton sewatateronkwennike; nok otiake oriwakwekon sane ronwarihoktani ne sesako

ronkwenni, nok iah te tiakonikonhrasahaton niatekakonte aonsaiakorihonti ; nok otiake tsiniiot ne iontennowentha nahenterontake Okaristiiakon.

*Akawentakon ken niienhre, akiatarane?*

Akwa akawentakon ne skennen tiiakonnhe. Asonthen naontaiontasawen niah othenon taonsaieke, iah oni othenon taonsaiehnekihra.

*Teiontskahons ken n'Okaristia?*

Iahta teiontskahons; ok skennen tahonhnekwane.

*To naieiere nonen sakotiennire?*

Akwa aionteweienton tsini kahaseres ieiatarasere ; aierihokten ieiatarastha.

*Nahoten ieherha tsi iehasentakwa nonen iehasenne?*

Kanatarok ieherha otsitsia oni.

*Tiotkon onte ken kanatarok iken otsitsia oni?*

Iahten. Tsinahawennahnoton ne rohasen tsini hoieren Iesos sahasa n'Okaristia, ethone natesewattenies ne kanatarok otsitsia oni, Iesos raieronke nok raonekwensa watons.

*Tsi tehaiaks n'Okaristia, iah ken tatehoiatiaks Iesos ?*

Iahten; ne ok tehaiaks tsi kanataraieronni.

*Kanonkwati raiatare Iesos nonen teiakokhasion n'Okaristia ?*

Oktatetsiaronkon tehaiatare.

*Tokat kenniwaa sakonnhonton, raiatakwekon ken sakotienni ?*

Raiatakwekon sakotienni, aseken raiatananon Okaristiiakon.

*Tokat tekaiasere ensakonnhontho, tekeni ken tensakotienhase ?*

Iahten; enskat ok ioriwentaon ensakotienhase.

*Thahtenties ken Iesos karonhiake nonen wahatien n' Okaristiiakon.*

Iah heren tehretha ; tenteron karonhiake renteron oni Okaristiiakon, aseken iah othenon tehonoronse.

*Tekiattihen onte ken n'Okaristia, ne tekaiasonte ?*

Akwa eso tsi tekiattihen ; iken ne tekaiasonte, ne ok watenientenstakon tsi ronwaia-

tanentakton ; nok n'Okaristiiakon tokenske onwe renteron.

*Toni karihoten naontiesate tsi sakotiennis ?*

Ne aonhatsiwa ioriwatsanit tsinikon ieriwanerahaktha nonwentsiake.

*To naieiere ne iakotahitakhe ahonwaienterhane ne Rawenniio ?*

Niate wenniserake ahonwanekenniheke nasakotenre, karo naiaiheie, tosa nonwenton aiontiesate tsi ensakotienhase.

*To naieiere naienrheke, tosa akatiesate ?*

Aonsaiakorihonti tsini iakoriwannhikonhaties ; akonwatekwenniheke ne kariwaksen, nok akonwehiahrontie tsi iakoriwiioston.

*Toni ioterihonte n'Okaristia ?*

Tekeni teioterihonte, Rawenniioke, tenhnon onkwehne, aseken aonha n'Okaristia tetsiakorahnekens nonkwe nok ne Rawenniio, tehonatekhasionne.

*Oh niiot tsi ioterihonte ne Rawenniioke nonkwati ?*

Ne tsi iatetsiotatawi naonnise katsenen sonha ronwaienniskwe ne Rawenniio, nok

nonwa ne ok shonwaiennis Iesos raieronke nok raonekwensa ; nene *Iehasens* konwaiats.

*Oh niiot tsi ioterihonte onkwehne nonkwati?*

Ne nennee tsi sakotiennis naeiatarane, ratsientani nakotonnhetston, aiakonikonkatsteke tosa aiakosenni notkon, tsi iieks ne raieronke nok raonekwensa; ne *Oriwatokentikowa* konwaiats.

*Iakonaktote ken nokti iakonkwesonha ahonwaienhase ne Rawenniio Iesos raieronke nok raonekwensa?*

Ok eken ioteriwison niakoriwiioston okon tsi ionterennaiens taiakoienawakon ne rohasen, nahonwaienhase Iesos raieronke nok raonekwensa, aienrheke: akanoronke tsi katerennaiens.

Okaristiiatokenti,
Konwenniiostha tsi konnhe,
Konnoronkwa, konniahesen,
Konsennaiens nok konnentons.

Sase iahte konkens, Iesos,
Tsi nonwa nisataseton,
Senha ok eken kaskaneks
Ok sa n'askataweiaten.

## XVII. IONTATKENTSIOKHAS.

*Toni karihoten iontatkentsiokhas ?*

Iontatkentsiokhas konwaiats Oriwatoken tikowa tsi sakotiennis ne Rotkon Roiatatokenti, nasakonikonhrahnirate, ne tosa aiakosenni notkonseraksen nonwentsiake.

*Onka ne Rotkon Roiatatokenti ?*

Ne nashen ratontha nashen natehaiasere ne Niio.

*Rawenniio ken ne Rotkon Roiatatokenti ?*

Akwa ne sahaiatat Rawenniio ne Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti.

*Oh nikarihoten tsi sakotiennis ne Rokon Roiatatokenti ?*

Sakowis onikonhratokenti, etho iawet naiakonikonhrotenhake tsini honikonhrotenne Iesos onwentsiake sireskwe.

*Akwekon ken sakowis netho naiakonikonhrotenhake ?*

Iahten ; tsi ok niakon nakwa iakotennikonhraseronni.

*Akwa katiken iotsennonniat naontatkentsiokhawe ?*

Akwa, aseken ne skakwatakwas naiakotiesaton tsi iakotenekwaheston.

*Senha katiken ieiatanorons kariwiiostonke nonen iakotkentsiokha ?*

Senha ; aseken tsi sakawenhienarhon Ariwawakon wenhienatokenti, iiore onwe neiatake tsi sakoiatarakwen ne Rawenniio, tsiniiot nakoskenrakehte, asteson aiakoteriiohake notkonseraksen.

*Kariwaksen katiken niahte iontsteristha nasakokentsiokhawe ?*

Akwa kariwaksen, aseken tsiniiot niahtiiekaieri tsi iakoriwiioston narekho teiakotkentsiokha ; raonha Ariwawakon ensakoieritse tsi iakoriwiioston nensakokentsiokhawe.

*Tonaieiere naieriwaierite tsi iakotkentsiokha.*

Akwa akonikonhrakwekon aiakoterientasonhonhake, aienrheke : tsinenwe enkonnheke, enkiatakennhaseke ne kariwiioston kewennake keweiennake oni.

## IONTERENNAIENTAKWA.

---

*Teieiasontha.*

† Rasennakon Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Ethonaiawen.

*Iesos roterennaientakserison.*

Takwaienha ne karonhiake tesiteron, aiesasennaien, aiesawenniiostake, aiesawennarakwake nonwentsiake tsiniiot ne karonhiake tiesawennarakwa.

Takwanont ne kenwente iakionnhekon niatewenniserake ; sasanikonrhen nionkwariwaneren, tsiniiot nii tsionkwanikonrhens othenon ionkinikonhraksaton nonkwe ; tosa aionkwasenni ne kariwaneren, akwekon erensawit niotaksense. Ethonaiawen.

*Raronhiakeronon raowenna.*

Onwari, tekonnoronkwanions, ise tsiati ioianerenstakwa, Rawenniio senikwekon,

sonhaa nakonnhetien tsini hiakonniensta ne Niio, Iesos oni hetsienha raonhaa tsini honwasennaiens.

Onwari saiatatokenti, Niio hetsienha, takwaterennaienhas ionkwariwanerahakskon nonwa nok oni tsi nentiakwenheionsere. Ethonaiawen.

*Ratikwekonne raotiwenna.*

Tewakehtakwen Niio Roniha iahothenon tehonoronse, roteweiennonni karonhia onwentsia oni.

Tewakehtakwen Iesos Kristos raonhatsiwa Niio Roienha Sonkwawenniio onkwe rotonhon, ne roiatison Rotkon Roiatatokenti; Onwari roteweton, iate kanakwaienteri. Ethone si hoterihontakwe Konskwirat ronwaiatskwe, roronhiakenhon ne Iesos, ronwaiatanentakton tekaientannhareke, rawenheion, ronwaiatataten, onwentsiakon iehokton, nok asenwatontha niwenniserake shotonnheton. Karonhiake ieshawenonton, etho kati nonwa ieshenteron tsi raweienteh-

takon ne Roniha iah othenon tehonoronse, tentesakoiatoretane neniakonnheke nok oni niakowentaon.

Tewakehtakon oni ne Rotkon Roiatatokenti, Kentiohkwaien otiohkwatokenti, onwentsiakwekon sakentiohkwat, iken teiontatseronniennis akoiatatokentison, sewaterakewas iakoriwaneren, entsiontonnhete niakowentaon, iatekakonte ientsiakonnheke. Ethonaiawen.

*Tsiontateronkwennitha.*

Niio, ise sewenniio tsi iakionnhe. iah othenon tesanoronse satontek; ise oni Onwari saiatatokenti, iahte senakwaienteri; Wishe satkon seronhiakehronon, Sawatis saiatatokenti; Tier, Kor oni Iesos hetsiseniwennenhawakwe, sewakwekon ne Sewaiatatokenti karonhiake tisewanakere, ise oni hetseriwawase ne Sonkwawenniio Iesos, sewakwekon tsiatontek, onen wakeriwaienterene tsini wakeriwaneren kennontonniontserake, kewennake, keweiennake oni; ii

akeriwa, ii akeriwa, ii akeriwakowa. Onen kati, Onwari saiatatokenti, iate senakwaienteri; Wishe satkon seronhiakehronon, Sawatis saiatatokenti, Tier, Kor oni Iesos hetsiseniwennenhawakwe, sewakwekon Sewaiatatokenti karonhiake tisewanakere, ise oni hetseriwawase ne Sonkwawenniio Iesos, sewakwekon kwennitentase naskwaterennaienhase, aonsonterakewe tsi wakeriwaneren. Ethonaiawen.

*Oieri nihawennake ne Niio.*

1. Saiatat ok Niio hetsewenniiostak, raonhatsiwa rawenniio tsi sonnhe.

2. Tosa hetsennaiesat Rawenniio raosenna.

.. Satsterist iawentatokenton Niio rawennisera.

4. Sekonnienstak iesaienha, aionnise asonnheke.

5. Tosa sheiaset nonkwe.

6. Tosa satenakwaiesat.

7. Tosa senensko.

8. Tosa seiennowenten.

9. Tosa saskaneksek kanakwaiesatsera.

10. Tosa saskaneksek akoren akowenk, aserheke akenensko.

*Tsiatak nikawennake ne Kentiohkwatokenti.*

1. Tsiatarak ohaseratokentonke Niio rawenniserake, nok oni tsi iawentatokentaserons.

2. Satsterist iawentatokenton okonha.

3. Aonsaiesaronkwase arahonne enskat tsiniioseres.

4. Ahiatienhase lesos arahonne tsinonsahatonnhete.

5. Satsterist iakawentontietha, kaieri niiokwenraron konwaiats, entakta ne wentanoronson, nok oni ne kaieri niwasontashen karoha tsi nonsahatonnhete.

6. Tosa sewarak ronwaiatanentaktonne wenniserate.

7. Aontaseriwaierite othenon tentsenonweronniontake ne Rawenniio nensatonnisahase.

*Iakoriwiiostakon.*

Sewenniio, tewakehtakon akwa oriwiio tsinikon ionkwarionniennis ne Kentiohkwatokenti, aseken ise tisawenninekenhon niah taonton asennowente.

*Iakorharekon.*

Sewenniio, akwah wakerhare nenskienawase tsinakiere ne karonhiake akatsennonni, ne'enskitenrate tsini sonkwatsennonniatenni ne Iesos, aseken ethoniskwarharatstenni.

*Ronwanonwestha Niio.*

Sewenniio, sonhatsiwa konnonwes akenikonhrakwekon, aseken iahtiiaiehewe tsini saianere ; nok ise sariwake khenonwes akwekon nonkwe tsi nii nikatatenonwes.

*Tsiontonnhakanonniatha.*

Sewenniio, onen wakeriwaienterene tsini wakeriwaneren ; akwa tokenske iatekattokha; wakite onwe tsini wakieren, niiaweta konnakwatenni, konwennontion. Onen kati non-

wa sakatatrewate, skeriwaswens tsini wakeriwaneren, iken ise seriwaswens ne ieriwaneraks. Ne ki skatatrewatakwa tsini konnonwes, sonhaa tsini satanitenraskon, sonhaa aiesanonwehake naionttokhake nonkwe. Onen kati nonwa sewakatonnhakanonni, akwa tewakennikonhrasahaton, ikehre iah nonwenton taonsakiere tsinenwe enkonnheke. Takitenr, Iesos, sasanikonrhen tsini wakieren; Wari saiatatokenti, takitenr, takaterennaienhas, ahakitenre Iesos hetsienha, karonhiake ahakiatinionte tsinenkatonnhokten. Etho naiawen.

*Teiontskahonne:*

Sewenniio, wakonwenniioste ne tekatskahonne; rasennakon Roniha, nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Etho naiawen.

*Tsi naekwentane.*

Niawen, Sewenniio, wasetsienten ne kieronke, asetsienten oni nakatonnhetston; rasennakon Roniha, nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Etho naiawen.

IEIATARASTHA IEIATARASERE.

1. *Aontaiakawehtakon tsi renteron Okaristiakon.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, tewakehtakon kento sataseton Okaristiakon, tsi kaieronni kanatarok kenha otsitsia kenha oni; iawet sane kanatarok tsi tekkanere; nok iah kanatarok tesken; aseken sakonwaterennaienhase, tsioterision ne kanatarok kenha, ise ki sawaronk iotonhon; etho oni iwat sanekwensakwekon ne tionekwaon saesariio; ne sakanekwensat tetsiariwaserakwaton nionkwariwaneren. Etho oni kaiatat satonnhetston, aonhaa tsini ioiatatokenti, akwa tsiatakwekon etho sataseton tsi onkwe Niio oni nisiatoten. Sewenniio tsi konnhe, iah ostonha tekatennowentha tsi isen, tiotkon enkiterontake Okaristiakon; okti ienkiheie enkatontatseke; ok oni taiakostontste naionkeriio, iah taonton aonsakatkawe; ne tenhnon senha enkatatenikonhrahniratseke, enkerheke, raonha enshakieritse Iesos karonhiake.

2· *Tahonwanonweraton.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, sonhaa iesennakeraton karonhiake onwentsiake oni. Tekonnonweronnions; ikehre oni aiakwawennakwekonhake ne Ratironhiakehronon kento tiesennitiohkwaton, tiotkon teiesanonweratons. Entekhewennaserete kati, enkiron: Iesos sonhaa saiatatokenti, sonhaa satanitenraskon, sonhaa iah othenon te sanoronse, sonhaa akwa sewenniio tsi konnhe. Karonhiakwekon, onwentsiakwekon oni iesasennaiens; aiawen oktiwakwekon nonkwe aiesanonwene, aiesawenniioste oni.

3. *Aiontatkenronniheke n'akaonha.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, Ratironhiakehronon tehotinonhianiks taiesakonsakanerake tsini iotsanit tsiatanoron. Oh kati nisanikonhrotenhatie tsi takatiennire? Iah ken te skiataswenhon tsini wakeriwanerahakskon, ken kenonwenseraien? Tenhiwennakwe kati Tier roiatatokenti, enkiron: tontasatonnek niha, Sewenniio, sotsi kserohen, onwa tsiok onte enkonhiesate; katiken nii konkwe

nakerheke ahakataweiaten nenerawenniio tsi konnhe? Enskat ok kati aontasatati, ok sa ok enskaiewentane n'akatonnhetston.

4. *Aonsahonwatatrewaten.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, akwa wakenikonhranonwaks tsini konsentenni, iawetowanen konwennontion. Aiawen taonteranekare nakeri kenha ne ioriwanonwehon ne iotaksen, aontonkkaserahrihon tsi naonkenikonhranonwakseke, ok taionawentonheke nokaseri kenha, ne asteson akatstarhakwaneseke tsini iotsanit konnikonhraksaton tsinahe tsi konnhe. Tokenske, Sewenniio, sakatatenikonhraswen tsini wakeriwanerahakskon, akwa wakaterientasha, iah nonwenton etho taonsakiere tsinenwe enkonnheke.

5. *Ahonwaskanekseke.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, iahte sanekherens tsini wakiatanewarat, senha kati ok isehre akheiatienhase. Onen kati wakonwennarakwe, tenkonsterihate oni, enkiron: Iesos, takitenr, takiatisakha, satatenaktaseronnien niare, nok ensatatiatente nakontskwenakon onen waka-

hetkentsi akatonnhetston, toha onte kenheionsere, iahteskasatste tsini kaiatakenheions, ne tsini iokarewaton ne kariwaneren. Aonsasetsieute tsini satanitenraskon, iah oni othenon te sanoronse, ethonaiawen.

---

IEIATARASTHA NONEN IAKOIATARAON.

1. *Tahonwanonweraton.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, tekonnonweratons nonwa satasetou nakontskwenakon; ionehrakwat, Sewenniio, tsi nonkiatawen nonwa, ise takiatison, ise seskiatontakwen nonwentsiakon, takwenheiase tekaientannhareke, tsisatatonnheton, karonhiake nonwa iesesiteron, katkeha oni tenteskiatoretane, ise akwa sewenniio tsi konnhe, Niio, onkwe oni nisiatoten, takatienni nonwa Okaristiakon, iahse konkwe teken, tsini ionewarat kiataksen, wakeriwanerahakskon, aniot otsinonwa okenrake wateseres, okenrake tewakientakon, katkeha oni okenra enskaton. Sewakwekon kati sewaronhiakehronon, ise oni

sewaiatatokenti okonha, takwentenr, takwaienawas niha, aetewawennakwekonhake, atsitewatonren ne Rawenniio, tsini hotanitenraskon, rakatienni nonwa Okaristiakon.

2. *Ahonwanonwehake Iesos akonikonhrakwekon.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, sonhatsiwa tsini tsiatanoron, akwa kati tetsiatiestha nonwa nakatonnhetston, isehre iahtekakonte taiakiateranekenseke. Wakenehrakwas, Sewenniio, tsini skenonwes, iahteskiataswens tsini kiataksen. Katke nonwenton ethoni iontatenonwehon? Aonkitehake naonkenoronseheke nakonnonwehake tsini kasatste n'akenikonhra. Onen kati tokenske konnonwes akenikonhrakwekon : ne ki konnonwestakwa tsini sanikonhriio, tsini satanitenraskon ; aiawen tiotkon akonnonwehake tsinenwe enkonnheke !

3. *Ahonwaneken nahoten teiakotonwentsioni.* Iesos sewenniio tsi konnhe, sonhaa tsini satanitenraskon, tiotkon takwennontonnionse isehre : akhetenre n'iakonkwe. Teskanere

nonwa tsi iotent nakatonnhetston, akwekon tiioiewas ioianerenstakwa nahoten ; senha isehre aionkeneken. Onen ki wakonwennarakwe. Ken kaien akwa wakaskaneke, ikehre, ahakitenre, aonsahonikonhrhen tsini iaweta konnikonhraksaton, akwektsihon aonsonterakewe tsini wakeriwaneren. Nok are oia, Sewenniio, konniahesen, ikehre ahakenikonhrahnirate, asakoriste notkonseraksen, kieronke nok oni nonkwe okon kaneka naontaionkenikonhrotakohe, tosa aionkesenni. Katakitenr niha, Sewenniio, naonton tsini wakenikonhroten, karo akiheie, tosa aonsakonnakwaten.

4. *Ahonwawenniioste eiatakwekon.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, iah othenon te tiotokte tsini skitenraton tsi takatienni Okaristiakon ; akwa sasahaton tsini saientatie, iah enskatha te satatienni, iken takewenniioston tsieronke, sanekwensa, satonnhetston, sawenniiosera akwekon ki tsini siatoten. Aonkitehake niahtakonnakeren ; onen kati wakoniataienhase akotonnhetston,kenikwe-

konhatie ne kieronke; konwenniiosta oni ne kehiarakwa, tekiatoretakwa, kaskanektha; iah enskatha takatatienhase, aseken othenon wakientatie, ise takitenron; akwekon kati sakonhion, akwa seriasakon ionsakionte. Takitenr nisa, Iesos, serakef niotaksen, kaneka nonnaioranentakonhake, aontiesenhake tiotkon askiatonweskwen tsinenwe enkonnheke, nok askiatinionte karonhiake, tsinenkatonnhokten, ethonaiawen.

Ahonwasennaien Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti;

Tsiniiotonne tsinahe, nok nonwa, nok oni tsinenwe iatekakonte iahtakariwentane. Ethonaiawen.

v. Ashetenre, Sewenniio, tsi tetieseronniatha tetieron;

r. Ne ashetenrate tsini sataniteuraskon.

ANGELUS.

Rawennio tonnhaon raronhiakehronon, Onwari rahroriane; nok ethone Niio Roienha rotiatatea kaiatakon, Rotkon Roiatatokenti roiatonni. *Onwari tekonnohronkwanion...*

Kenkiteron raowenk ne Rawenniio tsi konnhe, etho kati niiawen tsini sewennoten. *Onwari tekonnohronkwanion....*

Onen onkwe rotonhon Niio Roienha, onen wasonkwennakeratse. *Onwari tekonnohronkwanion...*

v. Takwaterennaienhas ise Niio hetsienha iotonhon ;

r. Aiawen taiakwatentsa tsini sonkwarharatstenni.

Sewennio tsi iakionnhe, okstentsi takwententenron tsi takwatokenstenni tsi onkwe rotonhon n'Hetsienha, ethone siharorianon ne raronhiakehronon n'Onwari ; takwentenrat kati tsini sonkwaronhiakense nok tsi sonkwenheiase, aontiesenhake aonsasakwaierenhake ne shotonnheton ; raonha Iesos Sonkwawenniio iakwawennakwekon tsi kwennitentase, ethonaiawen.

---

SUB TUUM.

Etho ionkwatekwashen tsi tesiteron, saiatatokenti Niio hetsienha, tosa skenhronni-

hek tsi kwennitentase ; nok othenon nenionkwaiatawen ne kanoron, askwaiatanonstatseke ne ionkaronniatha, iahte senakwaienteri, saiatanehrakwat, tsiatanoron, ethonaiawen.

Saiatatokenti ne sateionkiiats, ise oni sewakwekon ne sewaiatokentison karonhiake tisewanakere ; onen nonwa sewakwatse kowa, takwentenr takwaterennaienhas asonkwentenrheke ne Rawenniio, iaetewakwekonhake karonhiake tsinenwe.

Iesos iesanekanonten otsate otsitsiatken tekaieston, takwentenr tosa akenekakaste.

Onwari saiatatokenti iah othenon tesaiatoronhon sasatiata, takwaterennaienhas ne kwaniahesen.

Onwari saiatatokenti iontekwashentakwa niakoriwanerahakskon, takwaterennaienhas.

Sewenniio, wakiatonti noneshonhronon, onkerihonti noneshonhronon aoriwaokon. Tokenkse, Sewenniio, iah nonwa taionkewennakaratate ; akwa nonwa ii wakiatonti noneshonhronon ; ii onkerihonti noneshon-

hronon aoriwaokon ; onkerihonti kanaiesera, kanakwaiesatsera ; onkerihonti iakononwarahtontha iakononwaroriatha ; onkerihonti kanakwensera, atatswenhon ; sonhaa Sewenniio, wakonwennioste tsi konnhe nok tsi enhiheie, ethonaiawen.

---

VENI SANCTE.

Karo kase, Satkon Saiatatokenti, sheiatienhas nonwa sheienokonha, nok satekat raoneriane iesanonwestha nakatsiroten.

v. Aontaskwatenniethase sanikonhratokenti.

r. Ase aonsonton nonwentsiakwekon tsi iakoriwiioston.

Niio Sewenniio, ise hetsennhaon ne Rotkon Roiatatokenti asonkwarihonnienniheke nonkwanikonhrakon ; askwentenre aiakwatontatseke tiotkon tsina tesonkwaswatetennis, aiawen aiakwatkathoseke tiotkon tsini sakotsennonniatennis ne iakoriwakwarision tsi iakoriwiioston : ne askwentenrate Iesos tsiatatienha sonkwaronhiakense nok sonkwenheiase, ethonaiawen.

*Onwari iakotenratha.*

Wari saiatatokenti, sonhaa iah nonwenton tesaiatoronhon ne iotaksen, sehiarak nisa tsi iahnonwenton te iakohronken naseiatewenteton kaneka iakonitenton iakonwennonke satanitenrasera, naiesaniahese naseiatakennha. Ii kati nonwa wakeriwanerahakskonkowa, akwa tewakennikonrakontakwenhatie tsi konhiatisakonhatie ; ise takienha ne iesennakeraton niahte ienakwaienteris ; sasitakta wakatiskwentaren, teskkanere wakonshenane tsi tsiteron, tsini wakhwishenne nakeriwanerahaksera ; okenrake katerakenries tsini skatatswens. O ise hetsienha ne Niio, satetsiatanitenron, senistenseriio kowa, tosa sakenhraten tsini konhiennitentase naskitenre naonsakatatrewate onwe ; asatahonsiioste tenhnon tsi wakaterennaien, nok asatontate naskaterennaienhase, naonkeriwiiostonhake, ethonaiawen.

---

EN EGO O BONE.

O Iesos sanikonhriio, Iesos satanitenraskon, teskanere nonwa tekoniatontsotani ;

tewakennikonhrasahaton tsi koniennitentase, akwa asiaton onwe nakeriane: aontonkwehtakonhake tsi wakeriwiiostón; aonker hareke naskitenre; iosatste akonnoronkwake tsinenwe; tiotkon akatatswenseke tsinikon tewakaterientawenriehon nonwentsiake; tiotkon oni aonkwaterientasonhonhake nok sa ok aonsakatatrewate nothenon enwakennhike; tiotkon oni akerheke taonsakeriwaserako nakeriwanerahaksera okon, tsi tenkiatoretake, iawet tenkkanerake nakenikonhrakon tsi teiesawehestanion tsiatakwekon; akeriwanoronkwake tsini skwentenron nethone, nok aonkenikonhranonwakseke tiotkon tsini iesaiesaton nonkwe; nene tahonenne totrorihne naonnise ne ronontiio nok rotokensehakwe Tafit tsi ratonhakwe: Teionkesnonsaweheston, teionkwasitaweheston, nok iakosetanion nakstien okon tsini ionkieren. Ise hiatrorihakwe, o Iesos sonhaa tsini saiatanonwet! ne kati nonwa askwentenrate.

*Montréal—Imp. J. Chapleau & Fils,* 31 *rue Cotté.*



